

**AT51117 / AT51117B**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI KRZESZŁO PRYSZNICOWE**

**USER MANUAL SHOWER CHAIR**

**DUSCHHOCKER GEBRAUCHSANWEISUNG**

**UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA STOLIČKA DO SPRCHY**

**NÁVOD NA POUŽITIE STOLIČKA DO SPRCHY**

**MANUEL D'INSTRUCTION CHAISE DE DOUCHE**

**HANDLEIDING DOUCHESTOEL**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES SILLA DE DUCHA**

**MANUALE D'ISTRUZIONI SEDIA DA DOCCIA**

**BRUKSANVISNING DUSCHSTOL**



## PRZEZNACZENIE

Krzesło przysznicowe (AT51117, AT51117B) przeznaczone jest dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej, w celu ułatwienia im korzystania z przysznica. Taboret na nóżkach posiada regulację wysokości w celu zapewnienia maksimum komfortu użytkownikowi. Wyrób posiada antypoślizgowe nasadki.

Po zakończonym przez użytkownika korzystaniu z taboretu należy zadbać o czystość wyrobu poprzez dokładne umycie. Możliwe jest używanie standardowych środków czyszczących i dezynfekujących.

## SPECYFIKACJA

kolor: biały / niebieski

szerokość siedziska: 32,5 cm

głębokość siedziska: 32,5 cm

wysokość siedziska: 38 - 51 cm

maksymalna masa użytkownika: 115 kg

waga: 1,5 kg



TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA.

## UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi

oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych,

Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

## UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**UWAGA:** Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie.

**UWAGA:** zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

## PRZECIWWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

## DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi).

Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu,

wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

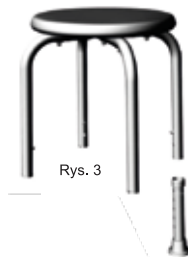
### MONTAŻ:

1. Aby uprościć instalację, umieścić stópek prysznicowy na płaskiej powierzchni.
2. Położyć nogi taboretu na siedzisku i przykręcić je śrubą.
3. Umieścić podkładkę na każdym otworze i zamocuj części taboretu pozostałymi śrubami.
4. Teraz możesz włożyć nogi taboretu prysznicowego.

Upewnij się, że sworznie sprężynowe są wyraźnie osadzone i są na tej samej wysokości.



rys.1



Rys. 3



rys.2

### UWAGI:

1. Podczas użytkowania oraz podczas składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami.
  2. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/ śrub.
  3. Przed każdorazowym użyciem wyrobu należy zawsze sprawdzić, że wszystkie regulowane części są dobrze zamocowane.
  4. Zachować ostrożność na mokrej lub śliskiej nawierzchni.
  5. Nie należy wkładać palców w otwory w siedzisku służące do odprowadzania wody. Grozi to przycięciem lub utknięciem palca.
  6. Nie korzystać z wadliwego lub zepsutego produktu.
  7. Trzymać produkt z dala od dzieci.
  8. Brakujące, uszkodzone lub zużyte części może wymieniać tylko autoryzowany serwis.
  12. Do czyszczenia nie używać myjek wysokociśnieniowych lub agresywnych, żrących środków czyszczących.
  13. Użytkując wyrób należy zachować szczególną ostrożność.
  14. Należy sprawdzić czy wyrób jest prawidłowo zmontowany.
  15. Nie należy nadmiernie się wychylać, w szczególności do tyłu, gdyż grozi to przewróceniem.
- Maksymalna waga użytkownika wynosi 115 kg

### CZYSZCZENIE/PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy czyścić z pomocą delikatnych detergentów, nie używać szorstkich przedmiotów do czyszczenia. Przechowywać należy w temperaturze pokojowej, w suchym pomieszczeniu, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych oraz wilgoci.

### SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

**UWAGA:** Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

**Intended use:**

The shower chair (AT51117, AT51117B) is designed for people with reduced mobility, to make it easier for them to use the shower.

The stool legs are height adjustable to ensure maximum comfort for the user. The product has non-slip caps.

After the user has finished using the stool, product's cleanliness shall be ensured by washing it carefully. Standard cleaning and disinfecting agents may be used.

**SPECIFICATION**

colour: white / blue

seat width: 32,5 cm

seat depth: 32,5 cm

seat height: 38 - 51 cm

maximum user weight: 115 kg

weight: 1,5 kg



This symbol means: "Maximum user weight"

**ATTENTION:**

In the event of a product-related

"serious incident" that directly or indirectly led to, could have led to or is likely to lead to any of the following:

- a) death of a patient, user or other person, or
- b) a temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person, or
- c) a serious threat to public health

This 'serious incident' should be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. For Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products..

**ATTENTION:**

In the event of pain, allergic reactions or other distressing symptoms, unclear to the user, related to the use of the medical device, a health professional should be consulted.

**ATTENTION:** Before use, check that all elements have been assembled correctly.

**ATTENTION:** it is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose

**CONTRAINDICATIONS**

physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the product.

**TARGET GROUP OF PATIENTS**

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

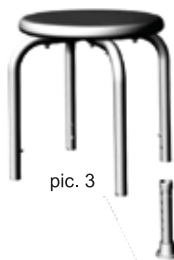
**Installation:**

1. To simplify installation, place the shower stool on a flat surface..
2. Place the legs of the stool on the seat and fasten them with a screw.
3. Place a washer on each hole and secure the stool parts with the remaining screws.
4. You can now insert the legs of the shower stool.

Ensure that the spring pins are in relevant leg holes and legs are at the same height.



Pic. 1



pic. 3



Pic. 2

**Comments:**

1. During use and when assembling and adjusting mechanisms there may be a danger of entrapment and/or compression of parts of the user's/companion's body in openings/gaps between components.
  2. Once the adjustment is complete, stabilise the position by tightening the nuts/bolts firmly.
  3. Before each use of the product, always check that all adjustable parts are securely fastened.
  4. Be careful on wet or slippery surfaces.
  5. Do not insert your fingers into the holes in the seat for draining water. There is a risk of cutting or getting your finger stuck.
  6. Do not use a defective or broken product.
  7. Keep the product out of the reach of children.
  8. Only an authorised service centre may replace missing, damaged or worn parts.
  9. Do not use high-pressure cleaners or aggressive, corrosive cleaning agents for cleaning.
  10. Special care should be taken when using the product.
  11. Check that the product is properly assembled.
  12. Do not lean excessively, especially backwards, as this may result in tipping over.
- The maximum weight of the user is 115 kg

**CLEANING/STORAGE**

The product should be cleaned with delicate detergents, do not use rough cleaning objects. Store at room temperature, in a dry place, away from direct sunlight and moisture.

**DISPOSAL OF THE PRODUCT**

The product must be disposed of in accordance with the applicable disposal conditions.

**NOTE**

The manufacturer is not responsible for damage caused by neglected maintenance, improper servicing or failure to comply with the recommendations contained in this manual.

## INDIKATION

Der Duschhocker (AT51117, AT51117B) sind für Personen mit eingeschränkter Mobilität konzipiert, um ihnen die Benutzung der Dusche zu erleichtern.  
Der Hocker auf Beinen ist höhenverstellbar, um maximalen Komfort für den Benutzer zu gewährleisten.  
Das Produkt hat rutschfeste Kappen.

Nachdem der Benutzer den Hocker benutzt hat, sollte er das Produkt gründlich reinigen.  
Es können die üblichen Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwendet werden.  
Nach der Stilllegung muss das Produkt in der für Siedlungsabfälle vorgeschriebenen Weise behandelt werden.

## SPEZIFIKATION

Farbe: Weiß / Blau  
Sitzbreite: 32,5 cm  
Sitztiefe: 32,5 cm  
Sitzhöhe: 38 - 51 cm  
Max. Belastbarkeit: 115 kg  
Gewicht: 1,5 kg

## ACHTUNG

Im Falle eines produktbezogenen schwerwiegenden Vorfalles, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden

Ereignisse geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
- b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
- c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser schwerwiegende Vorfall sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozid-Produkten.



DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE GEWICHT DES BENUTZERS AN.

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt.  
Prüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Elemente korrekt zusammengebaut sind.  
Verwenden Sie das Produkt nicht zu anderen Zwecken, als den oben benannten.

## KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

## ZIELGRUPPE VON PATIENTEN

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

## MONTAGE

1. Um die Montage zu erleichtern, stellen Sie den Duschhocker auf eine ebene Fläche.
2. Die Beine des Hockers auf die Sitzfläche stellen und mit einer Schraube befestigen.
3. Setzen Sie auf jedes Loch eine Unterlegscheibe und befestigen Sie die Hockerteile mit den übrigen Schrauben.
4. Jetzt können Sie die Beine des Duschhockers einsetzen.  $\vee$  ergewissern Sie sich, dass die Federstifte richtig sitzen und auf gleicher Höhe sind.



Fig. 1

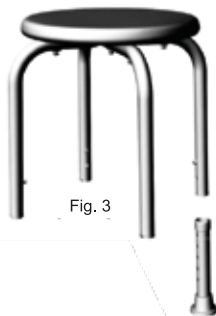


Fig. 3



Fig. 2

## HINWEISE

- Während der Benutzung und bei der Montage und Einstellung von Mechanismen kann die Gefahr bestehen, dass Körperteile des Benutzers/der Begleitperson in Öffnungen/Spalten zwischen Bauteilen eingeklemmt und/oder eingedrückt werden.
- Sobald die Einstellung abgeschlossen ist, stabilisieren Sie die Position, indem Sie die Muttern/Schrauben fest anziehen.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung des Produkts, ob alle verstellbaren Teile sicher befestigt sind.
- Seien Sie vorsichtig auf nassen oder rutschigen Oberflächen.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Löcher im Sitz, um das Wasser ablaufen zu lassen. Es besteht die Gefahr, sich zu schneiden oder den Finger einzuklemmen.
- Verwenden Sie kein defektes oder kaputtes Produkt.
- Halten Sie das Produkt von Kindern fern.
- Fehlende, beschädigte oder verschlissene Teile dürfen nur von einer autorisierten Kundendienststelle ersetzt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Hochdruckreiniger oder aggressive, ätzende Reinigungsmittel.
- Besondere Vorsicht ist bei der Verwendung des Produkts geboten.
- Prüfen Sie, ob das Produkt richtig montiert ist.
- Lehnen Sie sich nicht zu weit zurück, insbesondere nicht nach hinten, da dies zum Umkippen führen kann.
- Das maximale Gewicht des Benutzers beträgt 115 kg

## REINIGUNG/LAGERUNG

Das Produkt sollte mit milden Reinigungsmitteln gereinigt werden. Verwenden Sie keine groben Reinigungsgegenstände. Bei Raumtemperatur an einem trockenen Ort lagern, vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den geltenden Entsorgungsbedingungen entsorgt werden.

## HINWEIS

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch vernachlässigte Wartung, unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen verursacht werden.

**Určení:**  
 Stolička do sprchy (AT51117, AT51117B) je určena pro osoby se sníženou pohyblivostí, aby jim usnadnila používání sprchy. Stolička na nohách je výškově nastavitelná, aby bylo zajištěno maximální pohodlí uživatele. Výrobek má protiskluzové krytky.  
 Po ukončení používání stoličky zajistěte čistotu výrobku jeho důkladným umytím. Lze použít standardní čisticí a dezinfekční prostředky.  
 Po vyřazení z provozu výrobek musí být s výrobkem nakládáno způsobem předepsaným pro komunální odpad.

**SPECIFIKACE**

barva: bílá / modrá  
 šířka sedadla: 32,5 cm  
 hloubka sedadla: 32,5 cm  
 výška sedadla: 38 - 51 cm  
 maximální hmotnost uživatele: 115 kg  
 hmotnost: 1,5 kg



TATO ZNAČKA OZNAČUJE MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE.

**NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA**

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

**PROHLÁŠENÍ**

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

**POZOR:**

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

**POZOR:** Před použitím zkontrolujte, zda byly všechny prvky správně smontovány.

**POZOR:** je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen

**KONTRAINDIKACE**

fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

**CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ**

Osoby trpící nemocí, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

### Montáž:

1. Pro zjednodušení instalace umístíte sprchovou stoličku na rovný povrch.
2. Umístíte nohy stoličky na sedadlo a připevníte je šroubem.
3. Na každý otvor umístíte podložku a zbyvajících šrouby zajistíte části stoličky.
4. Nyní můžete vložit nohy sprchové stoličky.

Ujistěte se, že pružinové kolíky jsou zřetelně usazeny a jsou ve stejné výšce.



Obr.1



Obr.3



Obr.2

### Komentáře:

1. Během používání a při montáži a seřizování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo stlačení částí těla uživatele/spolujezdcе v otvorech/ mezerách mezi součástmi.
  2. Po dokončení nastavení stabilizujte polohu pevným utažením matic/šroubů.
  3. Před každým použitím výrobku vždy zkontrolujte, zda jsou všechny nastavitelné části bezpečně upevněny.
  4. Dbejte zvýšené opatrnosti na mokřem nebo klzkém povrchu.
  5. Nevkládejte prsty do otvorů v sedadle pro vypouštění vody. Hrozí nebezpečí pořezání nebo zaseknutí prstu.
  6. Nepoužívejte vadný nebo rozbitý výrobek.
  7. Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.
  8. Chybějící, poškozené nebo opotřebené díly smí vyměnit pouze autorizované servisní středisko.
  9. K čištění nepoužívejte vysokotlaké čističe ani agresivní, korozivní čisticí prostředky.
  10. Při používání výrobku je třeba dbát zvláštní opatrnosti.
  11. Zkontrolujte, zda je výrobek správně sestaven.
  12. Nenaklánějte se příliš, zejména dozadu, protože hrozí nebezpečí převrácení.
- Maximální hmotnost uživatele je 115 kg

### ČIŠTĚNÍ/SKLADOVÁNÍ

Výrobek by měl být čištěn jemnými čisticími prostředky, nepoužívejte hrubé čisticí předměty. Skladujte při pokojové teplotě, v suchu, mimo přímé sluneční záření a vlhkost.

### LIKVIDACE VÝROBKU

Výrobek musí být zlikvidován v souladu s platnými podmínkami likvidace.

### POZNÁMKA

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené zanedbáním údržby, nesprávným servisem nebo nedodržením doporučení obsažených v tomto návodu.

**Indikácie:**

Stolička so sprchy (AT51117, AT51117B) je určená pre osoby so zníženou pohyblivosťou, na uľahčenie používania sprchy. Stolička je výškovo nastaviteľná, aby sa zabezpečilo maximálne pohodlie používateľa. Výrobok má protišmykové koncovky. Po skončení používania stoličky je potrebné dbať na čistotu výrobku a dôkladne ho umyť. Môžu sa používať štandardné čistiace a dezinfekčné prostriedky.

Po vyradení z prevádzky sa s výrobkom musí nakladať spôsobom predpísaným pre komunálny odpad.

**ŠPECIFIKÁCIA**

farba: biela / modrá

šírka sedadla: 32,5 cm

hĺbka sedadla: 32,5 cm

výška sedadla: 38 - 51 cm

maximálna hmotnosť používateľa: 115 kg

hmotnosť: 1,5 kg



TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽIVATEĽA

**UPOZORNENIE:**

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom,

ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,

b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,

c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

**UPOZORNENIE:**

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

**UPOZORNENIE:** Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

**UPOZORNENIE:** Pred použitím skontrolujte, či sú všetky prvky správne zmontované.

**KONTRAINDIKÁCIE**

fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

**CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV**

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže užívateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

### Montáž:

1. Na zjednodušenie inštalácie umiestnite sprchovú stoličku na rovný povrch.
2. Umiestnite nohy stoličky na sedadlo a upevnite ich pomocou skrutky.
3. Nad každý otvor umiestnite podložku a zvyšnými skrutkami zaistíte časti stoličky.
4. Teraz môžete vložiť nohy sprchovej stoličky.

Uistite sa, že sú pružinové kolíky zreteľne usadené a v rovnakej výške.



Obr.1



Obr.3



Obr.2

### Upozornenia:

1. Počas používania a pri montáži a nastavovaní mechanizmov môže vzniknúť nebezpečenstvo zachytenia a/alebo stlačenia časti tela používateľa/opatrovateľa v otvoroch/medzerách medzi komponentmi.
  2. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu pevným utiahnutím matíc/skrutiek.
  3. Pred každým použitím výrobku vždy skontrolujte, či sú všetky nastaviteľné časti bezpečne upevnené.
  4. Buďte opatrní na mokrom alebo klzkom povrchu.
  5. Nevkladajte prsty do otvorov v sedadle na vypúšťanie vody. Existuje riziko porezania alebo zaseknutia prsta.
  6. Nepoužívajte chybný alebo poškodený výrobok.
  7. Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí.
  8. Chýbajúce, poškodené alebo opotrebované diely môže vymeniť len autorizované servisné stredisko.
  9. Na čistenie nepoužívajte vysokotlakové čistiace prostriedky ani agresívne, korozívne čistiace prostriedky.
  10. Pri používaní výrobku je potrebné dbať na osobitnú opatrosť.
  11. Skontrolujte, či je výrobok správne zostavený.
  12. Príliš sa nenakláňajte, najmä dozadu, pretože to môže viesť k prevráteniu.
- Maximálna hmotnosť používateľa je 115 kg

### ČISTENIE/SKLADOVANIE

Výrobok by sa mal čistiť jemnými čistiacimi prostriedkami, nepoužívajte drsné čistiace predmety. Skladujte pri izbovej teplote, na suchom mieste, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a vlhkosti.

### LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Výrobok sa musí zlikvidovať v súlade s platnými podmienkami likvidácie.

**POZNÁMKA:** Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nesprávnym servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode.

**Objectif:**

La chaise de douche (AT51117, AT51117B) est conçue pour les personnes à mobilité réduite afin de leur faciliter l'utilisation de la douche. Le tabouret est réglable en hauteur pour assurer un confort maximal à l'utilisateur. Le produit est doté de patins antidérapants. Une fois que l'utilisateur a fini d'utiliser le tabouret, il faut prendre soin de nettoyer le produit en le lavant soigneusement. Les agents de nettoyage et de désinfection standard peuvent être utilisés.

Une fois que le produit a été retiré de la circulation, il doit être traité de la manière prescrite pour les déchets municipaux.

**SPÉCIFICATION**

couleur: blanc / bleu  
largeur du siège: 32,5 cm  
profondeur du siège: 32,5 cm  
hauteur du siège: 38 - 51 cm  
poids maximal de l'utilisateur: 115 kg  
poids: 1,5 kg



CE SIGNE INDIQUE LE POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR.

**ATTENTION:**

En cas d'un "incident grave" lié au produit, qui a directement ou indirectement conduit, aurait pu conduire ou est susceptible de conduire à l'un des événements suivants:

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office pour l'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

**ATTENTION:**

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez votre professionnel de santé..

**ATTENTION :** Avant utilisation, vérifiez que tous les éléments ont été assemblés correctement.

**ATTENTION:** Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné

**CONTRE-INDICATIONS**

Limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit.

**GROUPE CIBLE DE PATIENTS**

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

### Montage:

1. Pour simplifier l'installation, placez le tabouret de douche sur une surface plane.
  2. Placer les pieds du tabouret sur le siège et les fixer avec une vis.
  3. Placez une rondelle sur chaque trou et fixez les parties du tabouret avec les vis restantes.
  4. Vous pouvez maintenant insérer les pieds du tabouret de douche.
- Assurez-vous que les goupilles de ressort sont bien placées et qu'elles sont à la même hauteur.



Fig. 1



Fig. 3



Fig. 2

### Commentaires:

1. Pendant l'utilisation et l'assemblage et le réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de compression de parties du corps de l'utilisateur/de l'accompagnateur dans les ouvertures/espaces entre les composants.
  2. Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant fermement les écrous/boulons.
  3. Avant chaque utilisation du produit, vérifiez toujours que toutes les pièces réglables sont bien fixées..
  4. Soyez prudents sur les surfaces mouillées ou glissantes.
  5. N'insérez pas vos doigts dans les trous du siège pour l'évacuation de l'eau.
- Il y a un risque de se couper ou de se coincer le doigt.
6. Ne pas utiliser un produit défectueux ou cassé.
  7. Gardez le produit hors de portée des enfants.
  8. Seul un centre de service agréé peut remplacer les pièces manquantes, endommagées ou usées.
  9. N'utilisez pas de nettoyeurs haute pression ou de produits agressifs et corrosifs pour le nettoyage.
  10. Une attention particulière doit être portée à l'utilisation du produit.
  11. Vérifier que le produit est correctement assemblé.
  12. Ne vous penchez pas excessivement, surtout vers l'arrière, car cela pourrait entraîner un risque de renversement.
- Le poids maximal de l'utilisateur est de 115 kg

### NETTOYAGE/STOCKAGE

Le produit doit être nettoyé avec des détergents délicats, n'utilisez pas d'objets de nettoyage rugueux.  
Conserver à température ambiante, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

### ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le produit doit être éliminé conformément aux conditions d'élimination applicables.

### REMARQUE

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligé, un entretien inapproprié ou le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

**Belangrijk:**

De douchestoel (AT51117, AT51117B) is ontworpen voor mensen met beperkte mobiliteit om het gebruik van de douche te vergemakkelijken.

De kruk op poten is in hoogte verstelbaar om de gebruiker maximaal comfort te bieden.

Het product heeft anti-slip pads. Nadat de gebruiker klaar is met het gebruik van de kruk, moet hij het product schoonmaken door het grondig te wassen. Standaard reinigings- en ontsmettingsmiddelen kunnen worden gebruikt. Na de ontmanteling moet het product worden verwerkt op de voor stedelijk afval voorgeschreven wijze.

**SPÉCIFICATION**

kleur: wit / blauw

zitbreedte: 32,5 cm

zithoogte: 32,5 cm

zithoogte: 38 - 51 cm

maximaal gebruikersgewicht: 115 kg

gewicht: 1,5 kg



DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMALE GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN.

**NOOT:**

In het geval van een productgerelateerde

een "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of

b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of

c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

dit "ernstige incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt verblijft. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

**NOOT:**

Als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, raadpleeg dan uw arts.

**ATTENTION** : Avant utilisation, vérifiez que tous les éléments ont été assemblés correctement.

**ATTENTION**: il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné

**CONTRE-INDICATIONS**

limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit.

**GROUPE CIBLE DE PATIENTS**

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaf of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

### Montage:

1. Plaats de douchekrug op een vlakke ondergrond om de installatie te vereenvoudigen.
  2. Plaats de poten van de kruk op de zitting en bevestig ze met een schroef.
  3. Plaats een sluitring op elk gat en zet de krukdelen vast met de resterende schroeven.
  4. U kunt nu de poten van de douchekrug plaatsen.
- Controleer of de veerpennen goed vastzitten en zich op dezelfde hoogte bevinden.



Fig. 1

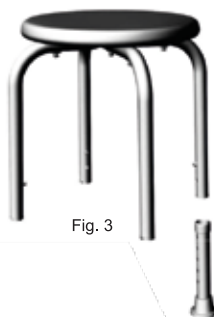


Fig. 3



Fig. 2

### Opmerkingen:

1. Tijdens het gebruik en bij het monteren en afstellen van mechanismen kan er gevaar bestaan voor beknelling en/of samendrukking van lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider in openingen/openingen tussen onderdelen.
  2. Zodra de afstelling is voltooid, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten stevig vast te draaien.
  3. Controleer voor elk gebruik van het product of alle verstelbare onderdelen goed vastzitten.
  4. Wees voorzichtig op natte of gladde oppervlakken.
  5. Steek uw vingers niet in de gaten in de zitting om water af te voeren. Er is een risico dat u zich snijdt of dat uw vinger vast komt te zitten.
  6. Gebruik geen defect of gebroken product.
  7. Houd het product buiten het bereik van kinderen.
  8. Alleen een erkend servicecentrum mag ontbrekende, beschadigde of versleten onderdelen vervangen.
  9. Gebruik geen hogedrukreinigers of agressieve, bijtende reinigingsmiddelen voor het reinigen.
  10. Bij het gebruik van het product moet bijzondere zorgvuldigheid worden betracht.
  11. Controleer of het product goed is gemonteerd.
  12. Niet te veel overhellen, vooral niet achterover, omdat er gevaar voor kantelen bestaat.
- Het maximale gewicht van de gebruiker is 115 kg

### NETTOYAGE/STOCKAGE

Le produit doit être nettoyé avec des détergents délicats, n'utilisez pas d'objets de nettoyage rugueux.  
Conserver à température ambiante, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

### VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

Het product moet worden afgevoerd volgens de geldende afvoervoorschriften.

### REMARQUE

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligé, un entretien inapproprié ou le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

**Propósito:**

La silla de ducha (AT51117, AT51117B) está diseñada para personas con movilidad reducida, para facilitarles el uso de la ducha. El taburete con patas es ajustable en altura para garantizar la máxima comodidad del usuario. El producto tiene almohadillas antideslizantes. Después de que el usuario haya terminado de usar el taburete, asegúrese de la limpieza del producto lavándolo a fondo. Se pueden utilizar agentes de limpieza y desinfección estándar. Tras el desmantelamiento, el producto debe tratarse de la manera prescrita para los residuos municipales.

**ESPECIFICACIÓN**

color: blanco / azul  
ancho del asiento: 32,5 cm  
profundidad del asiento: 32,5 cm  
altura del asiento: 38 - 51 cm  
peso máximo del usuario: 115 kg  
peso: 1,5 kg



ESTA SEÑAL INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO.

**ATENCIÓN:**

En el caso de un producto relacionado con un "incidente grave" que haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar directa o indirectamente cualquiera de los siguientes hechos:

- a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
  - b) un deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
  - c) una amenaza grave para la salud pública
- este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

**ATENCIÓN:**

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos relacionados con el uso del producto sanitario que no le resulten claros, consulte a su profesional sanitario.

**ATENCIÓN:** Antes de su uso, compruebe que todos los elementos han sido ensamblados correctamente.

**ATENCIÓN:** está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista

**CONTRAINDICACIONES**

limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura del producto.

**GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES**

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

### Montaje:

1. Para simplificar la instalación, coloque el taburete de ducha sobre una superficie plana.
  2. Coloque las patas del taburete sobre el asiento y sujételas con un tornillo.
  3. Coloque una arandela en cada orificio y fije las partes del taburete con los tornillos restantes.
  4. Ahora puede introducir las patas del taburete de ducha.
- Asegúrese de que los pasadores de resorte están claramente asentados y están a la misma altura.



Fig. 1

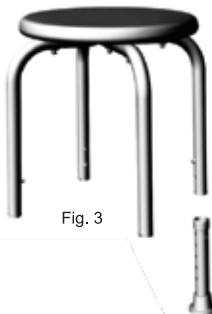


Fig. 3



Fig. 2

### Notas

1. Durante el uso y el montaje y ajuste de los mecanismos puede haber peligro de atrapamiento y/o compresión de partes del cuerpo del usuario/acompañante en las aberturas/espacios entre los componentes.
2. Una vez completado el ajuste, establezca la posición apretando firmemente las tuercas/pernos.
3. Antes de cada uso del producto, compruebe siempre que todas las piezas ajustables están bien sujetas.
4. Tener cuidado con las superficies mojadas o resbaladizas.
5. No introduzca los dedos en los orificios del asiento para el drenaje del agua. Existe el riesgo de cortarse o atascarse el dedo.
6. No utilice un producto defectuoso o roto.
7. Mantener el producto fuera del alcance de los niños.
8. Sólo un centro de servicio autorizado puede sustituir las piezas faltantes, dañadas o desgastadas.
9. No utilice limpiadores de alta presión o agentes de limpieza agresivos y corrosivos para la limpieza.
10. Se debe tener especial cuidado al utilizar el producto.
11. Comprobar que el producto está bien montado.
12. No se incline excesivamente, especialmente hacia atrás, ya que puede provocar un peligro de vuelco. El peso máximo del usuario es 115 kg

### PULIZIA/STOCCAGGIO

Il prodotto deve essere pulito con detergenti delicati, non utilizzare oggetti per la pulizia ruvidi. Conservare a temperatura ambiente, in luogo asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole e dall'umidità.

### ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El producto debe eliminarse de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables.

### NOTA

Il produttore non è responsabile per danni causati da manutenzione trascurata, manutenzione impropria o mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

**Scopo:**

La sedia da doccia (AT51117, AT51117B) è progettata per le persone con mobilità ridotta, per facilitare l'uso della doccia.

Lo sgabello su gambe è regolabile in altezza per garantire il massimo comfort all'utente.

Il prodotto è dotato di cuscinetti antiscivolo.

Dopo aver terminato l'utilizzo dello sgabello, assicurarsi che il prodotto sia pulito lavandolo accuratamente.

È possibile utilizzare i normali agenti detergenti e disinfettanti.

Dopo la disattivazione, il prodotto deve essere trattato secondo le modalità previste per i rifiuti urbani.

**SPECIFICA**

colore: bianco / blu

larghezza del sedile: 32,5 cm

profondità del sedile: 32,5 cm

altezza del sedile: 38 - 51 cm

peso massimo dell'utente: 115 kg

peso: 1,5 kg



QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE.

**ATTENZIONE:**

In caso di incidente legato al prodotto

"incidente grave" che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare

o potrebbe portare

a uno dei seguenti eventi:

a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure

b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure

c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente

o il paziente risiede. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali,

dei dispositivi medici e dei biocidi.

**ATTENZIONE:**

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare il proprio medico curante.

**ATTENZIONE:** Prima dell'uso, verificare che tutti gli elementi siano stati assemblati correttamente.

**ATTENZIONE:** è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto

**CONTROINDICAZIONI**

limitazioni fisiche o mentali (ad es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto.

**GRUPPO TARGET DI PAZIENTI**

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo

dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può

essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista.

Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

### Montaggio:

1. Per semplificare l'installazione, posizionare lo sgabello per doccia su una superficie piana.
  2. Posizionare le gambe dello sgabello sul sedile e fissarle con una vite.
  3. Posizionare una rondella su ciascun foro e fissare le parti dello sgabello con le viti rimanenti.
  4. Ora è possibile inserire le gambe dello sgabello da doccia.
- Assicurarsi che i perni a molla siano ben inseriti e alla stessa altezza.



Fig. 1

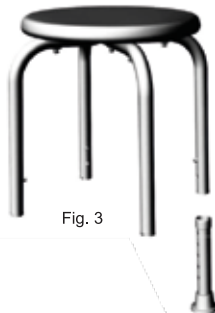


Fig. 3



Fig. 2

### Commenti:

1. Durante l'uso e l'assemblaggio e la regolazione dei meccanismi può sussistere il pericolo di intrappolamento e/o compressione di parti del corpo dell'utente/accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti.
  2. Una volta completata la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo saldamente i dadi/bulloni.
  3. Prima di ogni utilizzo del prodotto, verificare sempre che tutte le parti regolabili siano saldamente fissate.
  4. Prestare attenzione alle superfici bagnate o scivolose.
  5. Non inserire le dita nei fori del sedile per lo scarico dell'acqua. C'è il rischio di tagliarsi o di incastrarsi le dita.
  6. Non utilizzare un prodotto difettoso o rotto.
  7. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
  8. Solo un centro di assistenza autorizzato può sostituire le parti mancanti, danneggiate o usurate.
  9. Non utilizzare detersivi ad alta pressione o detersivi aggressivi e corrosivi per la pulizia.
  10. Prestare particolare attenzione durante l'utilizzo del prodotto.
  11. Verificare che il prodotto sia correttamente assemblato.
  12. Non sporgersi eccessivamente, soprattutto all'indietro, per evitare il rischio di ribaltamento.
- Il peso massimo dell'utente è 115 kg

### PULIZIA/STOCCAGGIO

Il prodotto deve essere pulito con detersivi delicati, non utilizzare oggetti per la pulizia ruvidi. Conservare a temperatura ambiente, in luogo asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole e dall'umidità.

### SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere smaltito in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili.

### NOTA

Il produttore non è responsabile per danni causati da manutenzione trascurata, manutenzione impropria o mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

**Syfte:**

Duschstolen (AT51117, AT51117B) är utformad för personer med nedsatt rörlighet för att göra det lättare för dem att använda duschen.

Pall på ben är höjjusterbar för att garantera maximal komfort för användaren. Produkten har halkskydd.

När användaren har slutat använda pallen ska du se till att produkten är ren genom att tvätta den noggrant.

Vanliga rengörings- och desinfektionsmedel kan användas.

Efter avvecklingen ska produkten tas om hand på det sätt som föreskrivs för kommunalt avfall.

**SPECIFIKATION**

Färg: vit/blå

bredd på sätet: 32,5 cm

sittdjup: 32,5 cm

säteshöjd: 38 - 51 cm

maximal användarvikt: 115 kg

vikt: 1,5 kg



DENNA SKYLTA ANGER ANVÄNDARENS MAXIMALA VIKT.

**NOTERA**

I händelse av en produktrelaterad

en "allvarig händelse" som direkt eller indirekt har lett till, skulle kunna ha lett till eller sannolikt kommer att leda till någon av följande händelser:

a) en patient, användare eller annan person avlider, eller

b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller

c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga händelse" ska anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

**NOTERA:**

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra plågsamma, oklara symtom relaterade till användningen av den medicinska produkten, kontakta din vårdpersonal.

**OBSERVERA:** Före användning, kontrollera att alla delar har monterats korrekt.

**OBSERVERA:** det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål

**KONTRAIKATIONER**

fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

**MÅLGRUPP PATIENTER**

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

### Montering:

- 1.För att förenkla installationen bör du placera duschpallen på en plan yta.
- 2.Placera pallens ben på sätet och fäst dem med en skruv.
- 3.Placera en bricka på varje hål och fäst palldelarna med de återstående skruvarna.
- 4.Nu kan du sätta in benen på duschpallen.

Kontrollera att fjäderpinnarna sitter ordentligt och är på samma höjd.



Fig. 1



Fig. 3



Fig. 2

### Kommentarer:

- 1.Vid användning och vid montering och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att delar av användarens/medlemmens kropp fastnar och/eller komprimeras i öppningar/spalter mellan komponenterna.
  - 2.När justeringen är klar stabiliserar du läget genom att dra åt muttrarna/skruvarna ordentligt.
  - 3.Kontrollera alltid före varje användning av produkten att alla justerbara delar är ordentligt fastsatta.
  - 4.Vara försiktig på våta eller hala ytor.
  - 5.Stick inte in fingrarna i hålen i sätet för att tömma ut vatten. Det finns en risk att du skär dig eller fastnar med fingret.
  - 6.Använd inte en defekt eller trasig produkt.
  - 7.Håll produkten utom räckhåll för barn.
  - 8.Endast ett auktoriserat servicecenter får ersätta saknade, skadade eller slitna delar.
  - 9.Använd inte högtryckstvättar eller aggressiva, frätande rengöringsmedel för rengöring.
  - 10.Särskild försiktighet bör iaktas vid användning av produkten.
  - 11.Kontrollera att produkten är korrekt monterad.
  - 12.Luta dig inte överdrivet mycket, särskilt inte bakåt, eftersom detta kan orsaka risk för att bilen välter.
- Användarens maximala vikt är 115 kg

### RENGÖRING/FÖRVARING

Produkten ska rengöras med ömtåliga rengöringsmedel, använd inte grova rengöringsobjekt. Förvara i rumstemperatur, på en torr plats, borta från direkt solljus och fukt.

### AVFALLSHANtering AV PRODUKTEN

Produkten måste kasseras i enlighet med gällande avfallsbestämmelser.

### OBS

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försummat underhåll, felaktig service eller underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.

## KARTA GWARANCYJNA

Model: .....

Numer Serii: .....

Pieczęć punktu sprzedaży  
i czytelny podpis Sprzedawcy: .....

1. Firma AN TAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji AN TAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. AN TAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy AN TAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
[www.antar.net](http://www.antar.net)  
e-mail: [antar@antar.net](mailto:antar@antar.net)





**WARRANTY CARD**

Model: .....  
Serial number: .....

1. AN TAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period AN TAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. AN TAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to AN TAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net



Date of issue of the manual: 05.02.2024  
v1-2 05.02.2024

**GARANTIEKARTE**

Modell: .....  
Seriennummer: .....

Siegel der Verkaufsstelle  
und leserliche Unterschrift des Verkäufers .....

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich AN TAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. AN TAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von AN TAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.  
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43  
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30  
www.antar.net



Antar Medizin GmbH  
Döbelner Str. 2, 12627 Berlin  
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821  
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

## ZÁRUČNÍ LIST



Datum prodeje: .....

Razítko a čitelný podpis prodávajícího: .....

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) **TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.**
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.  
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski  
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko  
email antar@antar.net tel 22 518 36 00



Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice  
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz  
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 05.02.2024  
v1- 2 05.02.2024

## ZÁRUČNÝ LIST

Model: .....

Sériové číslo: .....

Dátum predaja: .....

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho: .....

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dává týmto záruku na výrobek 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) **TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.**
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.  
ul. Zawiańska 43  
03-068 Warszawa, Polsko  
email antar@antar.net tel 22 518 36 00



Distribútor:  
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,  
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk  
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 05.02.2024  
v1-2 05.02.2024